



企業社會責任 工作年報

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY
ANNUAL REPORT

2018

銀河娛樂集團企業社會責任方針

GALAXY ENTERTAINMENT GROUP

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY PHILOSOPHY

銀河娛樂集團作為一家華資企業，秉承「取諸社會 用諸社會」的理念，積極履行銀娛企業社會責任的宗旨 — 「心繫澳門 堅守承諾」：

- 共同建設澳門和諧社會—支持及配合澳門特區政府依法施政、負責任博彩
- 協助澳門特區政府建設「世界旅遊休閒中心」—發展非博彩元素、推動本地文體發展
- 推動社區可持續性發展—贊助慈善公益活動、青少年人才培訓、社區護理、兒童教育、環境保護
- 促進澳門經濟適度多元發展—支援中小企發展、扶持澳門青年創業
- 關注團隊成員全人發展—扶持本地員工向上流動和橫向發展

我們承諾將持續善用企業、社會資源及匯聚團隊力量，以行動落實社會公民責任、回饋社會。

As a patriotic, Chinese-owned company, GEG upholds the philosophy of “what is taken from the community is to be used for the good of the community.” Advocating its “making a difference by making a commitment” corporate citizenship pledge, GEG proactively fulfills its corporate social responsibility by:

- Building a better Macau, supporting and complying consistently with the law and responsible gaming
- Assisting the Macau SAR Government in developing Macau as a “World Centre of Tourism and Leisure” by developing non-gaming elements and promoting local arts and sports development
- Fostering the sustainable development of the community by sponsoring charitable activities and supporting youth development, community care, childhood education and environmental protection
- Fostering the development and diversification of Macau’s economy, supporting SMEs’ development and local youth entrepreneurs
- Caring for the overall development of team members and supporting the upward and horizontal mobility of local team members.

GEG is committed to making the best of the company’s and society’s resources and leveraging the team’s efforts to implement its corporate social responsibility and give back to the community.

愛 · 社區 銀娛獻關懷 CARING FOR OUR COMMUNITY

- 12** 2018澳門銀河娛樂國際馬拉松
2018 Macau Galaxy Entertainment International Marathon
- 14** 戶外平安通
Peng On Tung Outdoor-Assistance Service
- 16** 地道文化美食節
Local Culture & Food Festival
- 18** 超強颱風「山竹」襲澳後投入社區援助
Post-Mangkhut Community Relief
- 20** 「銀娛呈獻：梳乎蛋在澳門」慈善優先場
“GEG Presents: Gudetama in Macau” Charitable Session
- 22** 公益金百萬行
Walk for a Million
- 24** 中國女排國家隊隊員與本澳青少年交流
Introducing Team China to Local Youngsters
- 26** 中國金牌運動員與澳大呂志和書院院生交流
Introducing Olympic Gold Medalists to LCWC Students
- 28** 靜音派對
HUSH!! GEG Silent Disco
- 30** 「銀娛特約：澳門夏日嘉年華—青年陽光活力2018」
慈善專場
“GEG Presents: Macao Summer Carnival – Vibrant Youth
2018” Charitable Session
- 32** 2018銀娛捐血日
2018 GEG Blood Drive

- 34** 聖誕送暖童歡樂
Bringing Joy and Love to Children at
Christmas

- 36** 2018農曆新年花車巡遊匯演
The 2018 Chinese New Year Parade

- 38** 耆英樂在百老匯
Chinese New Year Celebration for the
Elderly at Broadway Macau

- 40** 精裝滿漢筵席慈善宴
Manchu Han Imperial Feast

- 42** 探訪平安通使用者
Peng On Tung User Home Visit

- 44** 「幪面超人大集結特展」家庭同樂日
Kamen Rider Exhibition Family Fun Day

- 46** 做一日義工
One Day Volunteering

- 48** 關愛社區大行動—睦鄰愛傳遞
Care in the Community Activity

- 50** 明愛慈善園遊會
Caritas Macau Charity Bazaar

- 51** 敬老愛老同樂日
Sharing Holiday Joy with the Elderly

- 52** 2018銀娛關愛特奧乒乓球賽
2018 GEG Macau Special Olympics Table
Tennis Competition

- 53** 特奧共融運動慈善嘉年華—社區三人籃球
Macau Special Olympics Sports Charity Carnival –
3-on-3 Charity Basketball Tournament

- 54** 與澳門弱智人士家長協進會學員同慶中秋佳節
Sharing Holiday Joy with Students from AFEDMM

- 55** 友誼慈善步行2018
Charity Friendship Walk

- 56** 向澳門日報讀者公益基金會捐款60萬
MOP600,000 Donation to Charity Fund From the
Readers of Macao Daily News

- 57** 一人一愛心計劃
Happy Market Social Enterprise

- 58** 向同善堂捐款50萬
MOP500,000 Donation to Macau Tung Sin Tong
Charitable Society

- 59** 邀請長者觀賞「盛世經典演唱會」
“Timeless Century Concert” for Local Seniors

- 60** 向澳門愛護動物協會捐款40萬
MOP400,000 Donation to Anima Macau

- 61** 《黃金花》電影專場
“Tomorrow is Another Day” Screening

- 62** 向澳門仁慈堂捐款30萬
MOP300,000 Donation to Macau Holy House of Mercy

- 63** 認識特殊需要人士專門培訓課程
Training on Service for Customers with Special Needs



愛・傳承 銀娛創多元 VALUING CREATIVITY AND DIVERSITY

- 66** 銀娛澳門盃 — 第10屆青少年國情知識競賽
Tenth GEG Macau Cup – Youth National Education Competition
- 68** 拜訪中聯辦和外交公署
Visit to the Liaison Office of the Central People's Government in Macau and the Commissioner's Office
- 70** 為特殊教育學生安排酒店導賞
Property Tour for Students with Special Education Needs
- 72** 「銀娛青少年成就計劃」泰國遊學之旅
Youth Achievement Program – Thailand Study Tour
- 74** 銀娛接待世界中文報業協會代表團
GEG Receives Chinese Press Delegation
- 76** 「粵港澳大灣區建設及澳門的定位與機遇」講座
Team Member Seminar on Macau's Role in Greater Bay Area
- 78** 第6屆「銀娛青少年成就計劃」頒獎禮暨第7屆開幕禮
GEG Youth Achievement Program: 2016/17 Award Presentation and 2017/18 Launching Ceremony
- 80** 「銀娛青少年成就計劃」系列活動
Youth Achievement Program Series Activities
- 82** 銀娛澳門盃 — 第10屆青少年國情知識競賽訪京
GEG Patriotic Education Beijing Study Trip

愛・員工 銀娛助培育 NURTURING AND INSPIRING OUR TEAM MEMBERS

- 84** 《港珠澳大橋》紀錄片電影專場
HKZM Bridge Documentary Screening
- 86** 綜合渡假城實習計劃
Integrated Resort Internship Program
- 88** 銀娛管理層應邀主講「澳門社會」系列講座
GEG Executive Gives Talk at Macau Society Seminar Series
- 89** 為澳門大學學生安排酒店導賞
Property Tour for UMAC Students
- 90** 銀娛管理層為科技大學客席授課
GEG Executive Guest Lecture at MUST
- 91** 銀娛管理層為澳門大學客席授課
GEG Executive Guest Lecture at UMAC
- 92** 與紐約大學代表團進行交流
Exchange with NYU Delegation
- 94** 為大專院校學生舉辦酒店導賞
Property Tours for University Students
- 96** 第7屆「銀娛青少年成就計劃」頒獎禮暨第8屆開幕禮
GEG Youth Achievement Program: 2017/18 Award Presentation and 2018/19 Launching Ceremony
- 100** 參觀駐澳軍營
PLA Macau Garrison Visit
- 102** 銀娛理工博彩業專才培訓計劃
GEG-MPI Gaming Professional Development Position Certification
- 104** 2018澳門國際龍舟賽
2018 Macau International Dragon Boat Races
- 106** 後勤親子遊2018
Galaxy Macau Family Tour 2018
- 108** 銀娛才藝之星2018
Galaxy Got Talent 2018
- 110** 銀娛足球賀歲同樂日
CNY Soccer Fun Day
- 112** 婦女體育嘉年華
Women's Fitness Carnival
- 114** 運動及芳療工作坊
Exercise and Relaxation Workshops
- 116** 「澳門銀河」開幕7週年
Galaxy Macau's Seventh Anniversary
- 118** 星際酒店簽署《職業安全及健康約章》
StarWorld Hotel Signs Occupational Safety and Health Charter
- 120** 世界挑戰日
World Challenge Day



- 122** 博彩從業員籃球賽
Gaming Employees Basketball Tournament
- 123** 銀娛革新計劃
GEG Work Improvement Program
- 124** 「教得其樂 — 全天候父母」銀娛輪班父母親職教育課程
Parenting Education Program: Happy Parenting – Round-the-Clock Parenting
- 125** 與團隊成員歡慶中秋佳節
Sharing Holiday Joy with Team Members
- 126** 「快樂小孩 — 正向管教」推廣日
Happy Kids – Positive Parenting Roadshow
- 127** 「酒店及飲食業職安卡」培訓課程
Workplace Safety Training Program
- 128** 表揚與嘉獎
Recognitions and Awards
- 130** 3人籃球續FUN賽
3-on-3 FUN Games
- 131** 跑步工作坊
Running Workshop

愛 · 地球 銀娛護環境 PROTECTING OUR EARTH AND NATURAL RESOURCES

- 134** 星際酒店榮獲最新版ISO14001環境管理認證
StarWorld Hotel Receives Latest ISO14001 Certification
- 135** 銀娛為首家運行電巴的博彩營運商
First Gaming Operator to Launch Electric Buses
- 136** 環保、健康及安全意識培養週
Environmental, Health & Safety Education & Awareness Week
- 137** 「澳門百老匯」獲頒「環境績效大獎」
Broadway Macau Wins Excellence Award for Environmental Performance
- 138** 澳門綠化週
Macau Green Week
- 139** 節能環保週
Energy and Environmental Conservation Week

愛 · 陽光 銀娛負責任 SCULPTING A BRIGHT AND RESPONSIBLE CULTURE

- 142** 負責任博彩探訪—澳門義務青年會
Responsible Gaming Visit to AJVM
- 143** 負責任博彩推廣：
「博彩不是搏命，娛樂就要節制」路演推廣
Responsible Gaming Promotion:
“Gambling is not Business, Stay in Control” Roadshows
- 144** 負責任博彩探訪—香港東華三院
Responsible Gaming Visit to Hong Kong Tung Wah Group of Hospitals
- 145** 負責任博彩推廣：
「負責任博彩樂滿FUN」路演推廣
Responsible Gaming Promotion:
“Game Fun with Responsible Gaming” Roadshows
- 146** 負責任博彩委員會培訓2018
Responsible Gaming Committee Training 2018
- 147** 負責任博彩有獎問答遊戲
Responsible Gaming Quiz
- 148** 負責任博彩推廣：
「與賭博失調人士的相處之道」路演推廣
Responsible Gaming Promotion:
“How to Get Along with Gamblers” Roadshows
- 149** 第6屆銀娛負責任博彩週
Sixth GEG Responsible Gaming Awareness Week



愛·社區
銀娛獻關懷

CARING FOR
OUR COMMUNITY

2018澳門銀河娛樂國際馬拉松 2018 Macau Galaxy Entertainment International Marathon



// 銀娛一直積極助力澳門特區政府推動「體育旅遊」的發展，連續第15年冠名贊助「2018澳門銀河娛樂國際馬拉松」這項澳門的年度體育盛事。今屆賽事共吸引12,000名本地及海外長跑好手，而銀娛團隊亦連續14年奪得馬拉松團體盃。為豐富賽事元素，銀娛今年繼續贊助舉辦「最具創意服裝大獎」及「上載靚相，參加抽獎」活動。

// The 2018 Macau Galaxy Entertainment International Marathon, sponsored by GEG for the 15th consecutive year, attracted 12,000 runners from all over the globe. GEG brought home its 14th Group Trophy for the Marathon. Once again, GEG sponsored the Join Us and Upload Best Shot to Win Lucky Draw campaign and Most Creative Costume Award, providing a variety of exciting prizes for the winners.



戶外平安通

Peng On Tung Outdoor-Assistance Service

// 銀娛一直對澳門平安通呼援服務中心的多項工作予以支持，得悉街總增設「戶外平安通」服務，銀娛以實際行動，資助300名有經濟困難的用戶，提供為期3年的服務，冀幫助各階層人士，促進澳門社會和諧共融。

// In support of UGAMM's new Peng On Tung Outdoor-Assistance Service, GEG committed to sponsoring 300 users for the next three years to promote social inclusion and the development of an age-friendly Macau.



地道文化美食節 Local Culture & Food Festival

// 為助力澳門特區政府建設「創意城市美食之都」，和響應「2018澳門美食年」的啟動，銀娛旗下「澳門百老匯™」舉行「地道文化美食節」，多個本澳地道餐飲品牌匯聚於「百老匯美食街」，宣揚澳門傳統以及中西交融的特色美食文化，亦帶出龍頭行業與本地中小企攜手合作「以大帶小」的深層意義。與此同時，銀娛安排了多名「澳門百老匯」得獎廚師為澳門扶康會學員主持烹飪工作坊；更邀請澳門聾人協會於活動期間作手語推廣，以宣揚本澳特色美食文化的同時，走進社區，與社區建立更緊密關係。



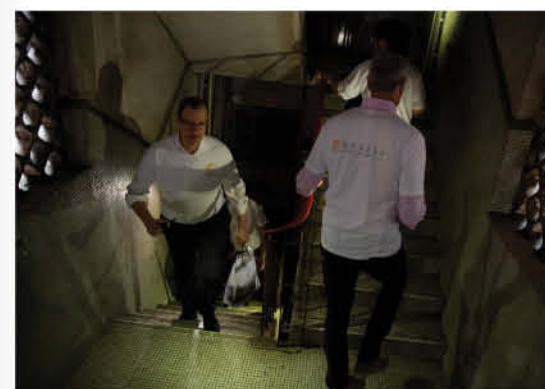
// In celebration of Macau's designation as a UNESCO Creative City of Gastronomy and in support of the Macao Government Tourism Office's implementation of the 2018 Macao Year of Gastronomy, Broadway Macau™, a GEG flagship property, held the Local Culture & Food Festival. A variety of traditional specialties were offered at Broadway Food Street, highlighting Macau's distinctive East-meets-West gastronomic culture. Moreover, by providing an environment for local SMEs to identify and expand potential business opportunities, the event cultivated the "Large-Businesses-Enabling-Small-Businesses" cooperation model. In addition, GEG has arranged two community outreach initiatives – a cooking workshop for members of the Fuhong Society of Macau, hosted by award-winning chefs at Broadway Macau, and a sign language outreach, with the Macau Deaf Association arranging for its members to interact with guests at Broadway Food Street during the Festival. The goal of these programs is to build closer ties with the community while promoting Macau's unique gastronomic culture.



超強颱風「山竹」襲澳後投入社區援助 Post-Mangkhut Community Relief

// 在超強颱風「山竹」襲澳前後，銀娛分別向本澳多家社服團體及非牟利機構提供援助及致以慰問，並到多個區份進行不同的義務活動。澳門街坊會聯合總會部分廚房設施因水浸關係，未能為轄下澳門平安通呼援中心的部分服務使用者、獨居長者以至低窪地區居民提供飯餐，有見及此，銀娛立即調動旗下餐飲部烹調適合長者享用的健康餐盒，並由管理層聯同多名銀娛義工及平安通工作人員親身送到多戶受影響人士的手中，身體力行，送暖獻愛；此外，銀娛義工隊成員亦分別在下環和沙梨頭向公眾派發由銀娛基金會捐贈的500個紅十字會家庭包，以支援其日常用品的急切需要。

// Before and after Super Typhoon Mangkhut, GEG was in close contact with several social service providers to offer assistance. Due to the typhoon's damage to their kitchen, the General Union of Neighbors' Association of Macao could not prepare meals for some Peng On Tung Tele-Assistance Services users, as well as many elderly residents living on their own and other residents in low-lying areas. To address the problem, the F&B Departments of GEG's flagship properties prepared healthy meal boxes to distribute to those in need. Led by GEG executives alongside staff members of Peng On Tung Services, GEG volunteers delivered the meal boxes to the households in need. GEG volunteers also distributed 500 Red Cross Family Kits donated by the GEG Foundation, along with other daily necessities, to residents in São Lourenco and Patane.



「銀娛呈獻：梳乎蛋在澳門」慈善優先場 “GEG Presents: Gudetama in Macau” Charitable Session

// 銀娛冠名贊助「銀娛呈獻：梳乎蛋在澳門」，為本澳市民帶來全球首隻10米高的梳乎蛋充氣裝置，深受大眾歡迎。銀娛更邀請澳門唐心兒協會30名學員及家長體驗慈善優先場，在銀娛義工的帶領下，率先免費專享主題攤位遊戲、品嚐精美的梳乎蛋造型蛋撻與其它小吃，並與各個梳乎蛋造型擺設合照留念。銀娛冀通過活動創造了空間讓學員與途經居民打成一片，推動弱勢社群和諧融入社區。

// GEG title-sponsored the outdoor show “GEG Presents: Gudetama in Macau”. To share this cuteness overdose with more people in the community, GEG invited 30 members of the Macau Down Syndrome Association, along with their families, to enjoy first access to the Gudetama exhibit. Together with a group of GEG volunteers, participants were the first to enjoy the themed game booths, Gudetama-style egg tarts and other delicacies, all for free. GEG hoped to facilitate the development of community inclusion by creating a space where students could play games with the passersby.



公益金百萬行 Walk for a Million

// 超過25,000名團隊成員和家屬一同參與由澳門日報讀者公益基金會主辦的公益金百萬行，身體力行共襄善舉。

// Over 25,000 team members and their families joined the Walk for a Million organized by the Charity Fund From the Readers of Macao Daily News.



中國女排國家隊隊員與本澳青少年交流 Introducing Team China to Local Youngsters

// 銀娛已經第13年冠名贊助「國際排聯世界女子排球聯賽」（舊稱「世界女排大獎賽」）。為了與廣大市民分享排球聯賽的樂趣，銀娛舉辦「銀河娛樂之星我最喜愛球員及隊伍」選舉，並於比賽場館設置彩繪攤位及「銀娛自拍站」。賽事前夕，銀娛特意邀請中國國家隊成員與澳門明愛學校學員及澳門青少年排球隊隊員進行交流，並與青少年排球隊隊員進行混合友誼賽切磋球技。國家隊成員更鼓勵本澳青少年積極參與體育活動。

// For 13 years, GEG has been sponsoring the FIVB Women's Volleyball Nations League (formerly known as "the FIVB Volleyball World Grand Prix"). To promote the sport of volleyball and encourage community involvement, GEG organized the My Favorite Galaxy Star Player and Team Award and set up a face painting booth and selfie station for the tournament. In addition, GEG volunteers invited the China Women's National Volleyball Team to participate in a volleyball clinic, interacting with junior players from Macau and students from Escola Caritas de Macau. The professional athletes played a mixed friendly match with the Macau junior players and encouraged local youngsters to actively participate in sporting events.



中國金牌運動員與澳大呂志和書院院生交流 Introducing Olympic Gold Medalists to LCWC Students

// 銀娛致力為本澳青少年搭建開拓視野的平台，適逢國家金牌運動員訪問澳門，銀娛特意邀請著名體操運動員李珊珊、乒乓球運動員許昕和羽毛球運動員汪鑫三位金牌運動員到澳門大學呂志和書院，與200多名院生分享其運動員生涯點滴，三位運動員以過去備戰奧運的經驗，勉勵院生應以不論得失、享受過程的心態應對壓力，傳達正向思維。期間，多位院生積極地向三名金牌運動員舉手提問，現場反應熱烈。

// Committed to creating opportunities for teenagers to expand their horizons, GEG invited three renowned Olympic athletes – gymnast Li Shanshan, table tennis player Xu Xin and badminton player Wang Xin – to share their experience of the Olympic Games with 200 students at the University of Macau's Lui Che Woo College (LCWC). The athletes talked about their experience as Olympic athletes and encouraged the students to manage stress by enjoying process rather than focusing solely on results. The sharing session was ebullient, with one student after another raising questions for the athletes.



靜音派對 HUSH!! GEG Silent Disco



// 銀娛獨家冠名贊助首次登場的「HUSH!! GEG Silent Disco」（靜音派對），以支持澳門音樂盛事「HUSH!!沙灘音樂會」。銀娛義工隊更邀請澳門仁慈堂盲人重建中心的會員，連同逾50名本地青少年一同參與靜音派對，藉此推動社會共融。

// As the exclusive title-sponsor of the HUSH!! GEG Silent Disco, GEG supported the iconic beach music festival HUSH!! Full Music once again this year. Seeing it as an opportunity to promote community inclusion, GEG volunteers invited members of the Rehabilitation Centre for the Blind of Macau's Holy House of Mercy and 50 local teenagers to join the headphone-based dance event.



「銀娛特約：澳門夏日嘉年華－青年陽光活力2018」慈善專場

“GEG Presents: Macao Summer Carnival – Vibrant Youth 2018” Charitable Session

// 銀娛冠名贊助「澳門夏日嘉年華－青年陽光活力2018」，並設慈善專場，邀請10個社會服務及慈善團體共300多名會員參與其中，讓他們免費專享多個玩樂設施，體驗澳門獨有的戶外主題樂園。銀娛更特別安排專車接送參加者到活動場地，同時派出義工隊到現場提供協助，為社區及有需要人士出一分力，傳遞愛心，回饋社會。

// GEG invited 300 members from 10 local social service and charitable organizations to the charitable session of the Macao Summer Carnival – Vibrant Youth 2018, title-sponsored by GEG. The group enjoyed the facilities and experienced the outdoor carnival for free. Moreover, GEG arranged transportation for these visitors and sent the GEG Volunteer Team to help out at the Carnival. In doing so, GEG hoped to contribute to the community and spread love and care across Macau.



2018銀娛捐血日 2018 GEG Blood Drive

// 銀娛連續10年聯同澳門特別行政區政府衛生局屬下澳門捐血中心合辦捐血活動。自2009年起，共1,500名團隊成員以實際行動支持，捐血救人。「2018銀娛捐血日」分別於「澳門銀河™」及星際酒店內設置臨時捐血站，冀能加強本澳的捐血文化，並進一步鼓勵團隊成員參與社會活動。

// GEG held its tenth annual blood donation event in conjunction with the Blood Transfusion Center under the Health Bureau of the Macau SAR Government. The 2018 GEG Blood Donation Day took place at Galaxy Macau™ and StarWorld Hotel. GEG set up blood donation booths at two of its properties and encouraged team members to donate. Since 2009, upwards of 1,500 team members have donated blood at this annual event, with great enthusiasm shown each year. GEG hopes that the event promotes a company culture of civic responsibility.



聖誕送暖童歡樂

Bringing Joy and Love to Children at Christmas

// 銀娛響應由市政署（前稱民政總署）、澳門明愛、澳門奧比斯及世界宣明會澳門分會合辦的「聖誕送暖童歡樂」活動，捐出澳門幣10萬元，款項主要為有需要的兒童認購聖誕禮物，以及捐助其他地區的兒童緊急救援項目。銀娛代表亦有出席派送禮物，並贊助逾百名兒童到UA「銀河影院」觀賞充滿趣味的動畫電影《玩轉極樂園》，以傳遞愛與關懷。另外，銀娛邀請澳門聾人協會和澳門利民會的近70名會員到旗下UA「銀河影院」觀賞最新賣座動畫電影《劇場版精靈寶可夢：我們的故事》，讓學員欣賞動畫電影，感受節日暖意和社會關愛。

// GEG donated MOP100,000 to support the Bringing Joy and Love to Children at Christmas campaign, which was co-organized by the Civic and Municipal Affairs Bureau, Caritas Macau, Orbis Macau and the World Vision of Macau Association. The donation was used to purchase Christmas gifts for children in need and support emergency aid programs for children in other regions. In addition, GEG sent representatives to deliver the gifts and hosted a movie screening of "Pokemon the Movie: The Power of Us" for nearly 70 members from the Macau Deaf Association and the Richmond Fellowship of Macau at UA Galaxy Cinemas. In doing so, GEG hoped to share the festive joy of the season with participants.



2018農曆新年花車巡遊匯演 The 2018 Chinese New Year Parade

// 由澳門特別行政區政府旅遊局主辦之農曆新年花車巡遊匯演，是澳門具代表性的節慶盛事活動之一。除了花車巡演和煙花表演外，還有盛大的千人匯演，吸引1,000多名來自不同國家或地區的队伍以及多支澳門表演團隊參與，為市民和旅客送上多元文化的節日祝賀。銀娛已經連續第6年贊助新年花車巡遊匯演的花車製作以及表演項目，致力協助澳門打造「世界旅遊休閒中心」。

// The Parade for Celebration of Chinese New Year hosted by the Macau Government Tourism Office is one of the Macau's signature festive celebrations. Apart from fabulous parade floats and splendid fireworks display, there was also magnificent parade which was joined by over 1,000 performers forming by local performance groups and external performance groups from various countries and regions. The parade presented fascinating celebration that blended a diversity of cultural gems for local residents and visitors from around the world. For the sixth consecutive year, GEG is proud to be one of the event sponsors with parade float and entertainment performances for showing support to the Macau SAR Government's positioning as the "World Centre of Tourism and Leisure".



耆英樂在百老匯

Chinese New Year Celebration for the Elderly at Broadway Macau

// 銀娛邀請近百名來自澳門明愛轄下機構的長者歡渡佳節，於「澳門百老匯™」《2018年米芝蓮指南》一星級榮譽餐廳新斗記舉行「耆英樂在百老匯」新春聯歡活動，以及觀賞精彩的《百老匯奇幻秀》。銀娛義工更向長者們送上新春禮包，包括賀年糕點、生活用品及由銀娛員工親手編織的圍巾，藉此向社會大眾傳遞節日祝福及敬老愛老的精神。

// GEG held its Chinese New Year celebration for the elderly at Broadway Macau™, inviting senior citizens from Caritas Macau to have afternoon tea at Xin Dau Ji, a one-starred Michelin restaurant in 2018, and enjoy the spectacular show “Viva La Broadway”. Moreover, GEG volunteers presented the elderlies with gifts, which included festive puddings, daily necessities, and scarves knitted by GEG team members. In doing so, GEG hoped to express respect to the elderlies, while sharing festive joy.



精裝滿漢筵席慈善宴 Manchu Han Imperial Feast

// 銀娛積極支持澳門特區政府建設「創意城市美食之都」，更在「2018澳門美食年」舉辦了多項以美食為題的大型活動。銀娛尤其重視中華傳統飲食文化的傳承，特意於旗下「澳門銀河™」福臨門舉辦名為「精裝滿漢筵席」慈善晚宴，弘揚彌足珍貴的傳統飲食文化價值，更從中奉獻愛心，於綠洲宴會廳為澳門自閉症協會成員及其家人舉行「銀娛延善心親子廚樂日」，旨在加深他們對入廚的認識及啟發其廚藝潛能，並將慈善宴所籌得超過澳門幣23萬元善款撥捐該協會。

// Committed to supporting the Macau SAR Government in cultivating the city's identity as a UNESCO Creative City of Gastronomy, GEG has endeavored to raise awareness of traditional Chinese cuisine through a wide array of initiatives during the 2018 Macao Year of Gastronomy. GEG hosted a charity dinner based on the famed and elaborate Manchu Han Imperial Feast. The event was held at Fook Lam Moon at Galaxy Macau™ and featured unique Manchu and Han Chinese dishes from the Qing dynasty, which were presented in a new light. To share the special event with the community, GEG partnered with the Macau Autism Association (MAA) to hold the Family Cooking Class at Oasis for selected MAA members in the hope of encouraging them to develop their culinary potential. The MAA group was also presented with a donation of over MOP230,000, raised through the charitable feast.



探訪平安通使用者 Peng On Tung User Home Visit

// 銀娛義工隊連續8年參與街總「平安通」使用者探訪活動，不僅為其進行基本的清潔打掃，送上慰問關懷，更向長者送贈聖誕送暖禮物包，禮物包括家居清潔用品、健康食品、毛毯、同事親手刺繡的環保袋等。其中編織毛毯所用的新紗線是由救世軍回收的衣物經循環再造及消毒後而製成。

// For the past 8 years, the GEG Volunteer Team conducted pre-holiday home visits to the users of Peng On Tung's Tele-Assistance Services for the elderly. During the visits, the GEG volunteers assisted with house cleaning and distributed Christmas hampers containing cleaning products, healthy food items, recycling bags hand-embroidered by team members and blankets made by The Salvation Army (Macau) from sterilized yarn processed from recycled clothing.



「幪面超人大集結特展」家庭同樂日 Kamen Rider Exhibition Family Fun Day

// 銀娛邀請了聖公會澳門社會服務處近40名小朋友及其家長到「澳門百老匯™」體驗「幪面超人大集結特展」及品嚐地道美食，共享夏日家庭樂，冀藉此推動家庭和諧。

// GEG invited 40 children and their parents from the Sheng Kung Hui Macau Social Services Coordination Office for a family fun day at Broadway Macau™ to enjoy summer fun with exciting attractions, including the Kamen Rider Exhibition and a variety of authentic local dishes.



做一日義工 One Day Volunteering

// 銀娛第8年響應澳門義務青年會主辦的「做一日義工」活動，30多名銀娛義工及逾百名來自青頤長者綜合服務中心、石排灣家庭及社區綜合服務中心和青洲社區中心的長者齊集悅榕莊，參與主題為「活力人生在樂齡」的活動，當中包括攤位遊戲、香包工作坊及表演等，各攤位遊戲均經過悉心構思，希望幫助長者加強其手部活動能力。活動期間，銀娛義工與長者們互動，載歌載舞，現場氣氛熱鬧融洽。

// This is the eighth year that GEG has participated in the One Day Volunteer activities organized by Associação de Juventude Voluntária de Macau. Over 30 GEG volunteers, along with more than 100 elderly residents of Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I, Centro Integrado de Serviços de Família e Comunidade de Seac Pai Van da União Geral das Associações dos Moradores de Macau, and Ilha Verde Community Centre, participated in the One Day Volunteer Series' Active Aging Event at Banyan Tree. The organizer, together with GEG volunteers, prepared games, sachet workshop and an exciting performance for the participants. The games were designed to improve the participants' hand dexterity. GEG volunteer also joined the elderlies in lively singing and a fan dance, capping off the delightful afternoon on a high note.



關愛社區大行動－睦鄰愛傳遞 Care in the Community Activity

// 銀娛連續3年贊助由澳門平安通呼援服務中心和澳門街坊總會望廈社區中心主辦的「關愛社區大行動－睦鄰愛傳遞」。活動當日，銀娛義工上門探望平安通用戶，並為他們送上應急包及宣傳防風意識，以支持建立澳門社區更完善的關懷網絡。

// For the third consecutive year, GEG sponsored the Care in the Community Activity, co-organized by the Peng On Tong Center and UGAMM's Mong Ha Community Center. On the day of the event, GEG volunteers visited the households of Peng On Tong service users to deliver typhoon preparedness kits and safety tips in a bid to create a comprehensive community care network.



明愛慈善園遊會 Caritas Macau Charity Bazaar



// 銀娛連續8年參與支持「明愛慈善園遊會」，組織義工設置攤位遊戲，並齊集善款。銀娛所捐贈的澳門幣20萬元，連同遊戲攤位籌得款項全數捐予澳門明愛，以支持其營運和社會服務。

// The annual Caritas Macau Charity Bazaar was held at the Nam Van Nautical Centre. GEG has been supporting this fundraising event for eight consecutive years by organizing volunteers to work at the fun-filled game booths and raise funds for charity. A MOP200,000 donation from GEG, along with funds raised at the game booths, went towards Caritas Macau's operations and community outreach programs for the underprivileged.

敬老愛老同樂日 Sharing Holiday Joy with the Elderly

// 聖誕前夕，銀娛義工響應由澳門街總舉辦的第33屆「敬老愛老同樂日」，更向近30名90歲長者派發利市及禮包，冀藉此令長者感受到來自社會的節日祝福。

// As Christmas approached, GEG sent representatives to attend the gift delivery activity hosted by União Geral das Associações dos Moradores de Macau to distribute red packets to 30 senior citizens over 90 years old.



2018銀娛關愛特奧乒乓球賽 2018 GEG Macau Special Olympics Table Tennis Competition



// 銀娛連續第8年冠名贊助「2018銀娛關愛特奧乒乓球賽」。活動當天，銀娛義工隊與特奧學員進行乒乓球個人挑戰賽和共融團體賽，藉此宣揚傷健共融的精神。

// Title-sponsored by GEG for eight consecutive years, the 2018 GEG Macau Special Olympics Table Tennis Competition was a great success. GEG volunteers and Macau Special Olympics athletes played singles and doubles matches in a day of fun and community inclusion.



特奧共融運動慈善嘉年華－社區三人籃球 Macau Special Olympics Sports Charity Carnival – 3-on-3 Charity Basketball Tournament

// 銀娛籃球隊參加由澳門特殊奧運會舉辦的「特奧共融運動慈善嘉年華－社區三人籃球」，憑著出色的團體發揮，於慈善賽中勇奪冠軍。銀娛冀通過參與活動，與主辦方共同創建傷健互動的平台，推動社會融合。

// The GEG Basketball Team participated in the 3-on-3 Charity Basketball Tournament at the Macau Special Olympics Sports Charity Carnival and brought home the championship title. The game aimed to promote community inclusion.



與澳門弱智人士家長協進會學員同慶中秋佳節 Sharing Holiday Joy with Students from AFEDMM

// 中秋前夕，銀娛義工隊一行前往澳門弱智人士家長協進會，親手把月餅禮盒轉贈予學員，活動中，銀娛義工隊更因應中秋觀燈賞月的習俗，與學員共同製作應節燈籠，學員們盡顯創意，大家在一遍歡聲笑言中共渡溫馨的上午。

// GEG volunteers visited the Association of Parents of the People with Intellectual Disabilities of Macau (AFEDMM) and presented the members there with mooncakes. The volunteers and members created festive lanterns together – a Mid-Autumn Festival tradition. The volunteers delivered their best wishes to the members after sharing a joyful morning together.



友誼慈善步行2018 Charity Friendship Walk



// 銀娛參與澳門至友協會舉辦的「友誼慈善步行2018」，與澳門弱智人士家長協進會的成員圍繞西灣湖步行一圈，促進社區和諧平等、傷健共融。

// The GEG Volunteer Team participated in the 2018 Friendship Walk, organized by the Best Buddies Macao Association. GEG volunteers walked around Sai Van Lake with disabled persons from the Association of Parents of the People with Intellectual Disabilities of Macau to promote the message of equality and community inclusion.

向澳門日報讀者公益基金會捐款60萬 MOP600,000 Donation to Charity Fund From the Readers of Macao Daily News



// 銀娛向澳門日報讀者公益基金捐款60萬，以支持其公益事務的發展。

// GEG donated MOP600,000 to the Charity Fund from the Readers of Macao Daily News to support the development of its social welfare services.

一人一愛心計劃 Happy Market Social Enterprise

// 銀娛支持澳門扶康會的「一人一愛心計劃」，先後於2月及5月份贈送年糕及接近40箱被袋、床笠及枕袋等物資，讓有需要的家庭及殘疾人士能以相宜的價錢購買，冀為受助人士的生活增添一份溫暖，傳達愛與關懷。

// To support the Fuhong Society of Macau's community outreach to the underprivileged, GEG donated New Year rice puddings and around 40 bedding packs that include a duvet cover, bed sheet and pillow cover to households in need in February and May, allowing those households and people with disabilities to purchase these items for a highly discounted price from Fuhong Society's Happy Market Social Enterprise.



向同善堂捐款50萬 MOP500,000 Donation to Macau Tung Sin Tong Charitable Society

// 銀娛向同善堂捐款50萬，以支持其公益事務的發展。

// GEG donated MOP500,000 to the Macau Tung Sin Tong Charitable Society to support the development of its social welfare services.



邀請長者觀賞「盛世經典演唱會」 “Timeless Century Concert” for Local Seniors



// 銀娛邀請澳門工會聯合總會近百位長者觀賞假「百老匯舞台」舉行的「盛世經典演唱會」，並安排長者們到後台與歌手合影留念。當晚，尹光、呂珊、蘇珊、張偉文和Joe Junior 一眾歌手獻唱多首經典金曲，長者們在娓娓歌聲中，渡過愉快的晚上。銀娛冀藉活動推動尊老愛長的意識。

// GEG invited nearly a hundred senior citizens of Federação das Associações dos Operários de Macau to enjoy the “Timeless Century Concert” at Broadway Theatre. The five singers – Jackson Wan Kwong, Rosanne Lui, Suzan Guterres, Cheung Wai Man and Joe Junior – brought the audience “Back to the Golden Time” with their performance of classic Cantonese and English hits. Through the event, GEG hoped to promote respect for the elderly in the community.

向澳門愛護動物協會捐款40萬 MOP400,000 Donation to Anima Macau



// 銀娛自2012年起一直以行動支持澳門愛護動物協會，得悉其面臨財務壓力後，向協會捐贈澳門幣40萬元，以支援其救援及保護動物工作，並藉此提高大眾對愛護及尊重生命的意識。

// GEG has been supporting Anima Macau's animal welfare work since 2012. Learning of the association financial burden, GEG donated MOP400,000 to support the association's ongoing animal rescue work and efforts to raise public awareness of animal welfare.

《黃金花》電影專場 “Tomorrow is Another Day” Screening



// 銀娛在UA「銀河影院」設《黃金花》電影專場，邀請了來自20多個不同團體的300多名特殊兒童及其家人觀賞這部以自閉症為主題的2018金像獎得獎電影，冀讓特殊教育需要兒童及其家長，感受來自社會的關懷。

// GEG invited over 300 students with special needs from 20 more local associations to a screening of the 2018 Hong Kong Film Award-winning movie “Tomorrow is Another Day”. Together with their parents, 300 students with special education needs enjoyed the film, which explores the challenges faced by families and individuals affected by autism. GEG hopes that the event made the participants feel love and care from the community.

向澳門仁慈堂捐款30萬

MOP300,000 Donation to Macau Holy House of Mercy

// 銀娛向澳門仁慈堂捐款澳門幣30萬元以支持其社服店運作，並連續6年組織義工隊參與派發食物籃活動。

// GEG donated MOP300,000 to Macau Holy House of Mercy in support of its welfare shop's daily operations. Moreover, GEG organized volunteers to distribute food hampers to underprivileged families for the sixth consecutive year.



家協自閉症人士社區教育

AFEDMM's Autism Awareness Initiative

// 銀娛與澳門弱智人士家長協進會合作舉辦2017/2018年度自閉症人士社區教育之「星星伴我行」系列活動，為首家與家協合作向保安部員工提供「認識有特殊需要人士」培訓課程，藉此加深前線人員對有特殊需要人士的了解，讓其得到適切的照顧和平等的待遇。

// GEG co-organized a training program on servicing customers with special needs with the Association of Parents of the People with Intellectual Disabilities of Macau (AFEDMM). The goal of the training is to improve front line team members' knowledge of the needs of disable persons so that they feel welcome at our facilities.





第一屆澳門盃銀娛總決賽

中央人民政府駐澳門聯絡辦公室教育
司長辦公室
澳門教育會
贊助辦公室

愛·傳承
銀娛創多元

VALUING CREATIVITY
AND DIVERSITY

銀娛澳門盃 — 第10屆青少年國情知識競賽 Tenth GEG Macau Cup – Youth National Education Competition

// 銀娛從2008年開始冠名贊助由國情教育（澳門）協會主辦的「銀娛澳門盃 — 第10屆青少年國情知識競賽」，是第一家舉辦國情活動的綜合渡假城企業。10年來，參與學生人數累積超過7萬人次，而活動也成為本澳學屆3個品牌比賽的其中之一。適逢競賽進入10周年，主辦方特意邀請著名學者劉成昆教授，為旗下員工及參賽大學生開設有關粵港澳大灣區發展的講座，並舉辦有獎問答等環節。銀娛更贊助優勝團隊成員隨獲獎隊伍一起訪京，讓團隊成員和本澳青少年加深對國家頂層設計的發展趨勢。

// GEG is the first gaming operator to host a patriotic education program, with the first GEG Macau Cup – Youth National Education Competition taking place a decade ago. Organized in cooperation with the National Conditions Education (Macau) Association for the tenth consecutive year, the number of student participants in the competition has reached 70,000, making it one of three local name-brand academic events. To celebrate the tenth anniversary, Professor Liu Cheng Kun was invited to give talks to local university students and GEG team members on national conditions. A quiz competition and a Beijing study trip were also organized for GEG employees and the participating students in order to enhance their knowledge of national conditions and the development of the Greater Bay Area.

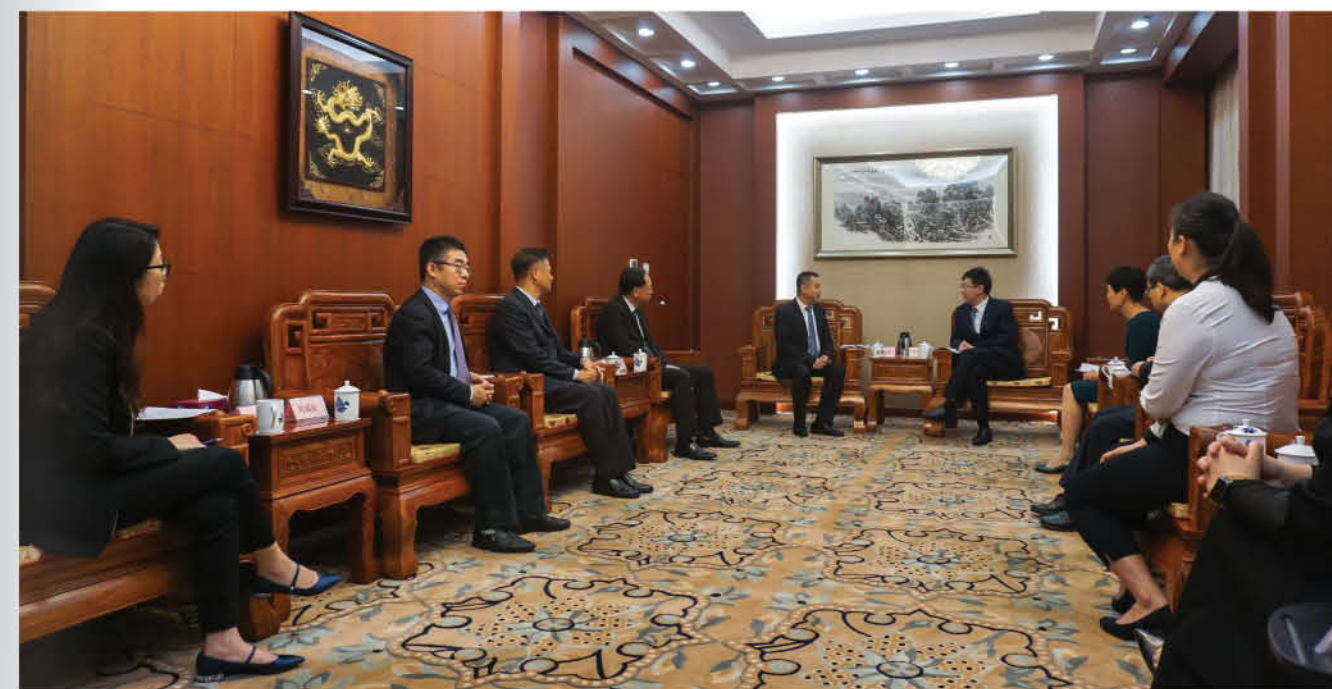
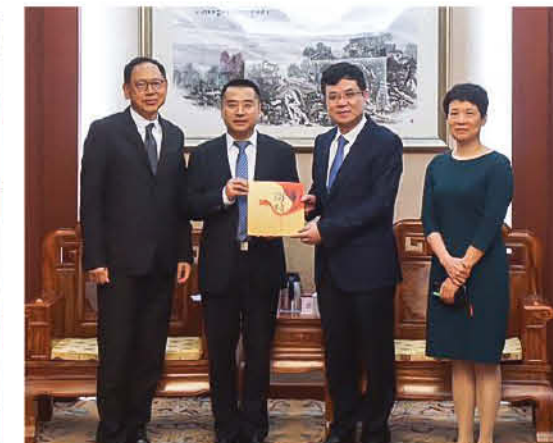


拜訪中聯辦和外交公署

Visit to the Liaison Office of the Central People's Government in Macau and the Commissioner's Office

// 銀娛董事程裕昇及國情教育（澳門）協會會長王海濤等前往拜訪中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室，向薛曉峰副主任、教育與青年工作部部長徐婷，以及中華人民共和國外交部駐澳門特別行政區特派員公署公共外交和新聞部鄭新友主任等領導，匯報「銀娛澳門盃－青少年國情知識競賽」的情況以及到內地城市參訪的安排。他們都十分支持活動，並對這10年以來的國情工作成果給予充分的肯定及鼓勵。

// Mr. Philip Cheng, Director of GEG, and Mr. Jack Wang, President of the National Conditions Education (Macau) Association, visited the Liaison Office of the Central People's Government in Macau (CLO). There they reported the arrangements for the GEG Macau Cup – Tenth Youth National Education Competition and study trip to Mr. Xue Xiaofeng, Deputy Director of CLO; Ms. Xu Ting, Director General of the Department of Education and Culture of CLO; and Mr. Zheng Xinyou, Director of Public Affairs and the Department of Public Information for the Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the PRC in the Macao SAR. The PRC officials expressed their support for the activity and acknowledged the achievements of the Competition over the past decade.



為特殊教育學生安排酒店導賞 Property Tour for Students with Special Education Needs

// 星際酒店餐飲部安排12名來自中葡職業技術學校特殊教育課程的學生參觀旗下風味居及品味坊餐廳，讓他們藉此了解中西式餐桌禮儀服務的知識，更親身嘗試不同場合的餐具擺放及模擬向客人提供餐飲服務。同學們均表示參觀活動十分有趣，期望畢業後能投身餐飲行業。

// The StarWorld Hotel F&B Department arranged for 12 students in Escola Luso-Chinesa Técnico-Professional's special educational program to tour the restaurants Feng Wei Ju and Temptations, where they learned about Chinese and Western table etiquette and service. The students said that the visit was enjoyable, and some said they would consider pursuing a career in the F&B industry after graduation.



「銀娛青少年成就計劃」泰國遊學之旅 Youth Achievement Program – Thailand Study Tour

// 銀娛贊助優勝隊伍前往泰國曼谷，參觀一眾工業園區和企業，當中包括泰中羅勇工業園、泰籍華人創辦的知名跨國企業正大集團、數碼市場推廣公司Magic Box Asia，以及為創業人士提供共享工作空間的Hubba Thailand，冀學員透過參觀不同種類的企業，讓他們可以加深了解「一帶一路」框架下中泰產業合作概況、連鎖業務的經營及發展、當今產業最新發展趨勢，及初創企業的孵化。行程中，更安排Magic Box Asia行政總裁與學員分享其成功創業的經驗。

// The team that won the Final Competition in the 2018 Youth Achievement Program was awarded an Asian Study Tour in Bangkok. During the trip, the students visited various industrial parks and enterprises. These included the Sino Thai Zone Company; the Chia Tai Group, a renowned international enterprise founded by a Thai Chinese; Magic Box Asia, a digital marketing company; and Hubba Thailand, a co-working space for entrepreneurs. It is hoped that the students gained a strong grasp of the outlook for Sino-Thai business cooperation under the Belt and Road Initiative, the operation and development of retail chains, the latest trends in business development, and the incubation of entrepreneurial ideas. GEG also arranged a session in which the CEO of Magic Box Asia shared his experience as a successful entrepreneur.



銀娛接待世界中文報業協會代表團 GEG Receives Chinese Press Delegation

// 銀娛重視國家「一帶一路」倡議以及粵港澳大灣區規劃的發展，應世界中文報業協會（協會）之邀請，接待協會赴大灣區考察團之澳門行程，並進行相關的交流，代表團有來自6個地區約30位華人報業機構負責人、代表及記者。銀娛副主席呂耀東先生同時應協會之邀請，以名譽團長身份，隨團拜會澳門特別行政區行政長官崔世安博士，共同交流本澳在大灣區建設所發揮的重要作用以及最新的建設發展情況。

// GEG attaches great importance to China's Belt and Road Initiative and the Greater Bay Area development, responding to an invitation from the Chinese Language Press Institute to host its Greater Bay Area study tour during their stop in Macau. 30 delegates, including representatives and reporters of Chinese media outlets from six regions, visited Galaxy Macau™. Mr. Francis Lui, Vice Chairman of GEG, was also invited to be part of the study tour, acting as Honorary President and taking part in a courtesy call with Dr. Fernando Chui Sai On, Chief Executive of the Macao SAR, to discuss the latest news and ideas on the development of the Greater Bay Area.



「粵港澳大灣區建設及澳門的定位與機遇」講座 Team Member Seminar on Macau's Role in Greater Bay Area

// 因應港珠澳大橋正式通車，三地「一小時生活圈」因而形成，銀娛舉辦以「粵港澳大灣區建設及澳門的定位與機遇」為題的國情講座，分上下兩場，分別以中、英兩場為約160名銀娛中高層管理層成員講解澳門在大灣區中「一中心、一平台」戰略定位的最新動態，以及互相探討本澳在長遠發展上將會面對的契機及挑戰；席間，多位與會者踴躍發言及提問，大家都積極交換意見。

// Following the opening of the Hong Kong-Zhuhai-Macau Bridge, which brings the three cities within one hour's reach of each other, GEG held a seminar titled Construction of the Greater Bay Area and Macau's Roles and Opportunities. The event engaged approximately 160 team members at manager level or above to explore Macau's strategic role as "One Centre, One Platform" between Greater China and the Portuguese-speaking world, as well as the emerging opportunities and challenges associated with the development of the Greater Bay Area. The seminar saw productive and profound exchange of insights among GEG team members.



第6屆「銀娛青少年成就計劃」頒獎禮暨第7屆開幕禮 GEG Youth Achievement Program: 2016/17 Award Presentation and 2017/18 Launching Ceremony

// 自2011年起，銀娛聯同澳門管理專業協會合辦「銀娛青少年成就計劃」，至今已為超過2,600名學員提供多個主題系列活動，旨在鼓勵他們主動認識自我、積極參與社區事務及為自身事業發展作充分準備。銀娛於星際酒店舉辦第6屆「銀娛青少年成就計劃」頒獎禮及第7屆開幕禮，以表揚第6屆學員的傑出表現，同時勉勵新一屆學員把握機會，積極裝備自己，為未來事業發展作好準備。銀娛及管協在典禮中嘉許一眾優秀學員，頒發銀娛青少年成就計劃大使獎、開心時刻短片達人比賽獎、最佳市場策劃比賽獎、卓越表現及最積極參與學員獎，以及終極任務比賽大獎等獎項。

// Since 2011, GEG has been organizing the GEG Youth Achievement Program (YAP) in conjunction with the Macau Management Association (MMA). These annual programs have provided upwards of 2,600 participants with a host of themed courses and workshops. GEG held the Award Presentation and 2018 Launching Ceremony at StarWorld Hotel to recognize the outstanding performance of the members of the sixth YAP, as well as to encourage the new members to equip themselves for future career development. At the ceremony, GEG and the MMA awarded outstanding students with the YAP Ambassador Award, the YAP Happy Moment Video Award, the Best Marketing Planner Award, the Outstanding & Loyalty Award and the Award for the Final Competition.



「銀娛青少年成就計劃」系列活動 Youth Achievement Program Series Activities

// 第7屆「銀娛青少年成就計劃」以「事業發展」為主題，舉辦了「兩日一夜超越自我體驗營」及「鬥智鬥力活動日——命運在我手」兩項活動。「兩日一夜超越自我體驗營」於珠海首個以「社區支持農業」（CSA）模式營運的有機農場舉行，學員從活動中了解到「風險共擔、收益共享」的經營理念及其具體運作概況，與農場在致力實現企業發展的同時，亦能以保障消費者健康及保護生態環境等方式回饋社會，從而反思個人及企業發展、市場經濟生產進步及社會可持續發展三者之間的關係。另一活動「鬥智鬥力活動日——命運在我手」則鼓勵學員培養策略管理及資源分配等能力。

// The seventh GEG Youth Achievement Program (YAP) focused on career development. The YAP held its two-day Team-Building and Leadership Camp and Galaxy Macau™ Game Day to encourage participants to challenge and improve themselves. The camp was held at Zhuhai's first organic farm operating on the Community Supported Agriculture (CSA) model. Participants were introduced to the business model and operating concepts of risk and revenue sharing, as well as how the farm fulfills its corporate social responsibility by protecting the health of consumers and the environment, while developing its business at the same time. The camp encouraged participants to reflect on the relationship between personal and enterprise development, market economy progression, and sustainable community development. Meanwhile, the Galaxy Macau Game Day aimed to promote participants' strategic management and resource allocation abilities.



銀娛澳門盃－第10屆青少年國情知識競賽訪京 GEG Patriotic Education Beijing Study Trip

// 銀娛冠名贊助、國情教育（澳門）協會（下稱「協會」）舉辦的「銀娛澳門盃－第10屆青少年國情知識競賽」於五月底圓滿舉行，部分勝出競賽的大學生及中學生，首次聯同銀娛團隊成員組成澳門國情教育訪京團在八月中旬前往北京拜訪多個政府機關單位及內地機構，深入瞭解國家不同方面的發展，從而增進對國家的認識，銀娛董事程裕昇先生及協會會長王海濤先生亦分別以訪京團榮譽團長及團長身份參與此次參訪，與多位內地領導分享在澳向學生及企業員工推行國情工作的感想。

// Title-sponsored by GEG and organized by the National Conditions Education (Macau) Association (NCEMA), the GEG Macau Cup – Tenth Youth National Education Competition came to a successful close at the end of May. The tertiary education-level and secondary school students who had won the competition embarked on a trip to Beijing, together for the first time with several GEG team members, in mid-August. The delegation visited a number of government departments and Mainland organizations to gain insight into various aspects of the country's development. Mr. Philip Cheng, Director of GEG, and Mr. Jack Wang, President of NCEMA, participated in the trip as Honorary Leader and Leader respectively, sharing with Mainland government officials their takes on the implementation of patriotic education in Macau.



《港珠澳大橋》紀錄片電影專場 HKZM Bridge Documentary Screening

// 銀娛舉辦了多場《港珠澳大橋》紀錄片電影專場，分別邀請國情知識競賽的參賽學生、澳大呂志和書院院生、澳門培正中學學生及家長、澳門童軍總會成員，以及銀娛團隊成員到UA「銀河影院」觀賞，冀望透過大銀幕讓年青人了解到這項世紀工程背後的重大的里程碑，以及參與者在構建大橋時遇到的挑戰和所付出的努力，共同領略國家在基建方面的輝煌成就。

// The UA Galaxy Cinema screened the documentary "The Hong Kong-Zhuhai-Macau Bridge" for local university students, who were joined by young people from the local scouting association and students from Pui Ching Middle School Macau and their parents. The documentary highlights the challenges and achievements embodied by the ambitious nine-year project of building the world's longest sea-crossing passage, which is expected to dramatically enhance Macau's role in the Greater Bay Area.



綜合渡假城實習計劃 Integrated Resort Internship Program

// 銀娛自2008年起連續10年舉辦「綜合渡假城實習計劃」，為學生提供實習機會，冀令他們投身社會時擁有一定的專業基礎。此計劃旨在讓實習生瞭解綜合渡假城的營運模式，學生需要在實習過程中分別進駐多個部門，體驗不同工作崗位。銀娛亦與勞工局合作，直接聘請部分表現良好的特殊教育學生，讓他們完成實習後加入銀娛大家庭。

// The GEG Integrated Resort Internship Program has been taking place annually for a decade, with the goal of deepening students' understanding of the professional skills that will help them in their future careers. The interns rotate through various jobs and roles across several departments during the program. This year, GEG organized the program in partnership with the Labour Affairs Bureau. Several special education interns joined the GEG family after their graduation as a result of their excellent performance during their internships.



銀娛管理層應邀主講「澳門社會」系列講座 GEG Executive Gives Talk at Macau Society Seminar Series



// 銀娛公共關係高級副總裁林志成先生應邀於由澳門基金會贊助，澳門科技大學社會和文化研究所主辦的「澳門社會」系列講座中，以「博彩企業的社會責任－銀河娛樂集團的探索與實踐」為題發表演講，並與參與者進行交流互動。

// Mr. Buddy Lam, Senior Vice President of Public Relations of GEG, was invited to deliver the talk "The Corporate Social Responsibility of Gaming Operators – GEG's Exploration and Implementation" at the Macau Society Seminar Series, sponsored by the Macao Foundation and launched by the Institute for Social and Cultural Research at Macau University of Science and Technology.



為澳門大學學生安排酒店導賞 Property Tour for UMAC Students

// 銀娛為70名澳門大學學生安排酒店導賞及專題講座活動。參與學生獲安排參觀「澳門銀河™」餐飲部廚房、冷凍房及餐廳，認識部門運作。講座由「澳門銀河」餐飲部管理層主講，向參與學生講解公司品牌定位及市場推廣，冀加深參與學生對綜合渡假城行業的了解。

// GEG arranged a property tour and guest lecture for 70 students from the University of Macau (UMAC) to deepen their understanding of the trends and future of the integrated resort industry. Mr. Jimmy Kok, Vice President of the F&B Department, and Ms. Vicky Wu of the Media Plan & Management Department of Galaxy Macau™ introduced the function of their departments and shared their professional insights.



銀娛管理層為科技大學客席授課 GEG Executive Guest Lecture at MUST

// 「澳門銀河™」餐飲營運及廚務助理高級副總裁薛浩倫先生，為70名澳門科技大學學生特設專題講座，講述行業的趨勢及發展前景，分享專業意見及經驗。

// Mr. John Sloane, Assistant Senior Vice President of Food & Beverage, Galaxy Macau™, gave a lecture for 70 students from Macau University of Science and Technology (MUST). The lecture covered the industry's development trends and prospects.



銀娛管理層為澳門大學客席授課 GEG Executive Guest Lecture at UMAC

// 銀娛財務部高級副總裁安德倫先生應邀為33名澳門大學國際綜合度假村管理、會計學及金融學碩士課程師生進行專題講座，分享專業意見及經驗，讓參加者深入瞭解業界發展和科技趨勢，活動反應熱烈。

// Mr. Michael Santangelo, Senior Vice President of Finance, GEG, was invited to deliver a guest lecture for 33 of the University of Macau (UMAC)'s faculty members and students in the Master of Science in International Integrated Resort Management program, the Master of Science in Accounting program and the Master of Science in Finance program. Mr. Santangelo delivered an inspiring lecture, sharing his industry experience and new technology trends.



與紐約大學代表團進行交流 Exchange with NYU Delegation

// 美國紐約大學代表團訪問銀娛物業期間，獲銀娛管理層接待，並進行交流。參與師生認為此行有助深入其對酒店行業的認識。出席管理層包括「澳門銀河™」營運董事及博彩發展及優化事務董事樂啟誠先生，及人力資源及行政董事馬嘉添先生。

// In order to nurture hotel industry talent, GEG arranged property tours for the students of New York University (NYU). Mr. Richard Longhurst, Director of Operations, Galaxy Macau™, and Director of Gaming Development and Optimization Services, introduced the current business of Galaxy Macau, as well as its future development. Mr. Trevor Martin, Director of Human Resources & Administration, explained how the Company actively supports talent development and care for the community.



為大專院校學生舉辦酒店導賞 Property Tours for University Students

// 銀娛為120名大專院校學生安排了3場酒店導賞，銀娛管理層更在活動中向參與學生作行業介紹。

// GEG hosted three property tours for 120 students from 3 local universities, during which GEG executives gave a brief introduction to the industry.



第7屆「銀娛青少年成就計劃」頒獎禮暨第8屆開幕禮 GEG Youth Achievement Program: 2017/18 Award Presentation and 2018/19 Launching Ceremony

// 為表揚第7屆學員過去一年的傑出表現，銀娛於星際酒店宴會廳舉行頒獎禮，並為下一屆計劃進行簡單而隆重的啟動儀式。第7屆活動融入國情和區情等元素，幫助學員加深了解國家的「一帶一路」倡議及粵港澳大灣區發展規劃，除安排學員到訪大灣區城市，更讓勝出終極比賽的學員遠赴作為「一帶一路」沿線國家的泰國展開遊學之旅。此外，課程緊貼社會動態，知識面涵蓋廣泛，如安排學員參觀珠海首個以「社區支持農業」（CSA）模式營運的有機農場，讓學員從活動中了解到「風險共擔、收益共享」的經營理念等。第8屆將會新增更多元的課程，例如，配合特區政府發展特色金融的理念，設置區域鏈、金融科技、大數據等的相關議題。

// GEG held the 2017/18 Youth Achievement Program (YAP) Award Ceremony and 2018/19 YAP Launching Ceremony in the Ballroom of StarWorld Hotel. The ceremony recognized the outstanding performance of the participants in the seventh YAP and welcomed incoming participants to the eighth YAP. In order to strengthen YAP members' understanding of the Belt and Road Initiative and the Greater Bay Area strategy, the seventh edition of the YAP focused on the current situation in China and the Macau Special Administrative Region. Aside from a trip to several Greater Bay Area cities, YAP participants also embarked on an Asian Study Tour to the capital of Thailand, a Belt and Road country. In addition, YAP's activities and courses are designed to enable participants to engage with current trends and developing fields. For example, a trip to Zhuhai's first organic farm operating on the Community Supported Agriculture (CSA) model was arranged. Participants were introduced to the business model and operating concepts of risk and revenue sharing. In addition, the eighth YAP will see a broader and more diverse course program covering Macau's pursuit of a featured financial industry, employment of blockchain technology and the application of big data.





The Perfect
10

銀娛才藝之星
Galaxy
Talent
2018

Leanna Chan Hon

愛·員工
銀娛助培育

NURTURING AND INSPIRING
OUR TEAM MEMBERS

參觀駐澳軍營 PLA Macau Garrison Visit

// 銀娛副主席呂耀東先生率領300名銀娛員工康樂會成員及家屬，一同前往中國人民解放軍駐澳門部隊氹仔軍營參觀，冀加深大家對駐澳部隊，以至祖國國防的認識。活動中，部隊安排紀實專題片《強國夢與強軍夢》及救災紀實片《戰“天鴿”》予銀娛一行人觀看。在部隊代表的帶領下，來自銀娛不同部門的康樂會成員更參觀於2014年落成的軍事展覽館。在參觀結束前，團隊成員獲安排與裝甲車合照留念，為活動劃上圓滿句號。

// Mr. Francis Lui, Vice Chairman of GEG, led GEG Staff Social Club members and their families, a total of nearly 300 people, to visit the People's Liberation Army (PLA) Macau Garrison. During the visit, the group watched the documentaries "A Stronger Nation with a Strong Military" (《強國夢與強軍夢》) and "Recovering from Typhoon Hato" (《戰“天鴿”》). Team members were then invited to visit the Military Museum at the Garrison, which was opened in 2014. The visitors also had an opportunity to take photos with armored vehicles, concluding the event on a high note.



銀娛理工博彩業專才培訓計劃 GEG-MPI Gaming Professional Development Position Certification

// 銀娛與澳門理工學院推出「銀娛理工博彩業專才培訓計劃」，為銀娛旗下約7,000名團隊成員提供理論和實用性並重的專業資格課程，協助員工提升專業知識及工作能力。在「銀娛理工博彩業專才發展嘉許典禮暨培訓計劃啟動儀式」上，更為近20名完成雙方合辦之「博彩管理文憑課程」的團隊成員頒發畢業證書，肯定他們的學習成果。

// GEG and the Macao Polytechnic Institute (MPI) launched the GEG-MPI Gaming Professional Development and Position Certification, which provides theoretical and practical training for approximately 7,000 GEG team members. At the GEG-MPI Gaming Professional Development Recognition Ceremony and Position Certification Launch Ceremony, nearly 20 GEG team members who have completed the certificate program were presented the Gaming Management Diploma, jointly issued by GEG and MPI.



2018澳門國際龍舟賽 2018 Macau International Dragon Boat Races

// 銀娛連續13年參加澳門國際龍舟賽，並成功囊括兩銀三殿的殊榮。在本地標準龍賽事，「銀河之星」及「銀河明珠」分別於公開組500米及女子500米中得到亞軍及殿軍。在本地小龍賽事，「銀河慧星」於女子組200米比賽奪得亞軍。「銀河宇宙」奪得公開組200米殿軍。在國際標準龍舟邀請賽中，「銀河明珠」躋身總決賽並獲得公開組500米殿軍。

// The GEG Dragon Boat Team competed for the thirteenth consecutive year in the Macau International Dragon Boat Races. In the three-day tournament, GEG took home two first-runner-up titles and three third-runner-up titles. In the Macau International Invitation Standard Dragon Boat Races, the Galaxy Stars and Galaxy Pearl walked away with the first-runner-up title in the Grand Final of the Open Category (500 m) and the third-runner-up in the Grand Final of the Women's Category (500 m) respectively. In the Macau International Small Dragon Boat Races, Galaxy Elegance romped home with the first-runner-up title in the Grand Final of the Women's Category (200 m), and Galaxy Universe finished fourth in the Men's Category (200 m). In the Macau International Invitation Standard Dragon Boat Race, Galaxy Pearl clinched the third-runner-up in the Grand Final of the Women Category (500 m).



後勤親子遊2018 Galaxy Macau Family Tour 2018

// 銀娛以「走進銀河之家，您的第二個家」為主題，舉辦「後勤親子遊2018」，邀請團隊成員帶同家屬參觀「澳門銀河™」後勤區－銀河之家。活動反應熱烈，吸引近20個部門超過200名團隊成員及家屬報名，參觀團先後到達花房、制服房、員工餐廳、員工診所和團隊成員服務中心等區域。銀娛冀藉著活動，加深家屬對團隊成員工作環境的認識，並透過參觀和介紹，推動家庭和諧。

// GEG organized the Galaxy Macau Family Tour 2018 with the theme of "Welcome to Heart of House - Your Second Home." The activity was well-received, attracting team members from nearly 20 different departments together with their families for a total of more than 200 participants. The groups visited the Floral Shop, Wardrobe Department, staff canteens, staff clinic, and Team Member Services Center. By introducing Galaxy Macau's Heart-of-House areas to team members' families, GEG hoped to promote family harmony and deepen families' understanding of team members' work environment.



銀娛才藝之星2018 Galaxy Got Talent 2018

// 銀娛連續10年舉辦「銀娛才藝之星」比賽，為團隊成員搭建展現才藝的舞台。踏入第10屆，銀娛以「The Perfect 10」為本屆主題，並加入多個嶄新元素，如加設以環保為主題的「銀娛員工同樂日」以及邀請往屆參賽者在總決賽助陣演出等。除此之外，銀娛亦不忘慈善，與員工共同履行「取諸社會 用諸社會」的理念，一如既往地將總決賽門票收益連同銀娛捐款全數撥捐本地慈善機構，而今年的受惠機構為澳門明愛，善款達澳門幣10萬元。

// GEG held the tenth annual Galaxy Got Talent event, in which team members showcased a diverse range of entertaining talents. With "The Perfect 10" as the theme, new elements were incorporated to celebrate the 10-year milestone, such as the Galaxy Team Member Fun Day, which advocated the importance of environmental protection. In the spirit of GEG's philosophy of "What is taken from the community is to be used for the good of the community," funds from ticket sales, as well as a grant from GEG of MOP100,000, were donated to Caritas Macau.



銀娛足球賀歲同樂日 CNY Soccer Fun Day

// 銀娛舉辦第5屆「銀娛足球賀歲同樂日」，共吸引逾百名團隊成員及其親友參與。同樂日由「銀娛旺旺賀歲四角賽」及「銀娛管理層足球表演賽」兩項賽事組成。參加四角賽的4支隊伍分別來自「澳門銀河™」保安部、「澳門銀河」工程部、組織發展及培訓部，以及國際尊尚市場發展部。經過一系列緊張刺激的賽事，最終由國際尊尚市場發展部奪得冠軍殊榮。而表演賽則由多名銀娛管理層成員分成兩隊作賽，場面非常熱鬧。

// GEG held the fifth Chinese New Year Soccer Fun Day at the Olympic Sports Centre Stadium, attracting over 100 GEG team members and their families to participate. The Soccer Fun Day included the GEG CNY Soccer Cup and the GEG Executive Friendly Match. The teams participating in the Soccer Cup included the Security Department of Galaxy Macau™, the Engineering Department of Galaxy Macau, the Organization Development & Training Department and the International Premium and Mass Market Development Department (IPMMD). After fierce competitions, the IPMMD team brought home the championship title. In the GEG Executive Friendly Match, executives grouped into two teams for an exciting game.



婦女體育嘉年華 Women's Fitness Carnival

// 銀娛參與由澳門特區政府體育局及澳門婦女聯合總會舉辦的「婦女體育嘉年華」活動，希望協助推動大眾體育並提升團隊成員對工作生活平衡的關注。

// GEG team members participated in the Women's Fitness Carnival, organized by the Sports Bureau of the Macau SAR Government and the Women's General Association of Macau. Through the event, GEG hoped to encourage a healthy work-life balance for its team members and enrich their lives.



運動及芳療工作坊 Exercise and Relaxation Workshops

// 銀娛透過構建多元化的活動平台，推動團隊成員作息平衡，舉辦「齊齊來運動！」、「芳香心靈療癒之旅」系列工作坊及禪繞畫工作坊等一連串的員工活動，藉此帶出工餘休閒生活的重要性，活動反應熱烈。

// GEG is committed to promoting a healthy work-life balance for team members through a diverse range of activities. GEG hosted a series of well-received relaxation activities – Let's Exercise!, A Journey of Aroma and Relaxation, and Zentangle classes – to raise team members' consciousness of their physical and mental well-being.



「澳門銀河」開幕7週年 Galaxy Macau's Seventh Anniversary

// 為答謝員工一直以來的勤奮工作，銀娛在「澳門銀河™」開幕7週年當天，以「攜手並進 共創輝煌」為主題，安排了一系列的精彩活動，與團隊成員共同慶祝。銀娛特意於員工餐廳舉辦美食節，由旗下多家食府名廚聯手為團隊成員精心炮製一系列的中、葡以及亞洲特色菜餚，各樣菜式均以喜慶意頭的名字作為襯托，藉此為大家送上祝福；另外，更悉心準備多款特色小食和攤位遊戲，讓員工與管理層同樂。一眾銀娛管理層亦為員工帶來驚喜，親自到員工後勤區逐一向團隊成員派發特色小食和紀念禮物，以感謝大家為公司所付出的努力，場面溫馨熱鬧。

// To celebrate the seventh anniversary of Galaxy Macau™ with team members and recognize their hard work throughout the years, GEG organized a series of joyous activities in the Heart of House areas under the theme "We are Family". The company held a food fair at the team member canteens to provide a variety of Portuguese, Chinese, and other Asian dishes specially prepared by chefs from various GEG restaurants. The dishes were named after festive elements as a way to extend blessings. The anniversary celebration with team members featured various snacks and game booths. Moreover, GEG executives surprised team members with snacks and souvenirs in the Heart-of-House areas to express thanks for their continuous efforts.



星際酒店簽署《職業安全及健康約章》 StarWorld Hotel Signs Occupational Safety and Health Charter

// 銀娛一直積極支持澳門特區政府的職業安全及健康政策，旗下星際酒店舉行《職業安全及健康約章》簽署儀式，承諾為團隊成員創造一個更安全及健康的工作環境。而旗下另一成員「澳門銀河™」已於2015年簽署約章。

// GEG proactively supports the Macau SAR Government's occupational safety and health outreach. GEG's flagship property StarWorld Hotel signed the Occupational Safety and Health Charter, demonstrating its commitment to creating a safer and healthier working environment for all team members. Galaxy Macau™ signed the same Charter in 2015.



世界挑戰日 World Challenge Day

// 銀娛第10年參與由澳門特區政府體育局和市政署(前稱民政總署)合辦、衛生局協辦的「世界挑戰日」。銀娛管理層及員工近300人齊集於「澳門銀河™」綠洲宴會廳，在指導老師的帶領下連續進行15分鐘的健身操，今年的參加人數更是歷年之冠。銀娛冀藉此推廣作息平衡的重要性。

// By supporting the World Challenge Day, organized by the Sports Bureau and Municipal Affairs Bureau (previously known as the Civic and Municipal Affairs Bureau) and co-organized by the Health Bureau, GEG proactively encourages its team members to improve their physical and emotional well-being through sports. Stepping into the tenth year, the number of participants broke the previous record, with nearly 300 GEG executives and team members taking part in the event at Oasis at Galaxy Macau™. The group did a 15-min exercise under the guidance of the fitness instructors.



博彩從業員籃球賽 Gaming Employees Basketball Tournament

// 銀娛籃球隊8年來第7次奪得由博彩業職工之家舉辦的「博彩從業員籃球賽」冠軍寶座。憑著精湛的球技及出色的團隊精神，銀娛A隊以93：81取勝，成功衛冕；另外，銀娛B隊亦獲得季軍的佳績。

// The GEG Basketball Team has been crowned champion in the Gaming Employees Basketball Tournament, hosted by Gaming Employees Home, 7 times in 8 years. With superb skills and team spirit, GEG Team A won the final match 93 to 81, retaining the championship title for another year. GEG Team B came in second runner up.



銀娛革新計劃 GEG Work Improvement Program

// 銀娛推出首創的「銀娛革新計劃」，結合了在多間國際企業廣泛應用的管理概念及自身設計的革新模型，讓參與員工共同革新工作流程以提升工作效率及質素，並優化整體服務質量。50名團隊成員參與首階段課程，接受一系列的工作坊、會議討論和培訓。參與的團隊成員經過課程導師及顧問的指導下完成專案計劃，並在報告會上與銀娛管理層分享其學習成果及心得。

// GEG rolled out the GEG Work Improvement Program, an innovative initiative based on internationally known corporate management theory and GEG's own Work Improvement Model. With a view to collectively pursuing higher operational efficiency and better customer service, the program was designed to hone the management and problem-solving skills of GEG team members through a series of workshops, meetings and training sessions conducted by professional coaches and consultants. At the completion of the first stage of the Program, the 50 team members presented their projects to a group of GEG's senior executives.



「教得其樂－全天候父母」銀娛輪班父母親職教育課程 Parenting Education Program: Happy Parenting – Round-the-Clock Parenting

// 銀娛推出「教得其樂－全天候父母」銀娛輪班父母親職教育課程，協助需要輪班工作的團隊成員學習與子女相處技巧，以更有效的方式建立親子關係。此為業界以至本澳，首個針對輪班工作父母的親子教育需要而設的課程，報讀的團隊成員於上班時間內帶薪學習日常教導孩子的方法及技巧，學習如何提升家庭凝聚力。課程持續8週，主要針對2至7歲小孩的心理及發展，同時配合輪班父母的特點而設計，當中包括建立親子關係、鼓勵良好行爲、提升孩子能力、預防及處理問題行為等。



// GEG launched the GEG Parenting Education Program: Happy Parenting – Round-the-Clock Parenting with the aim of helping team members who work rotating shifts to build strong parent-child relationships. The program is the first of its kind in the industry, as well as in Macau. Team members who participate in the program will take the classes during their working hours so as not to cut into their family time. Its design is focused on the psychology and development of children aged 2 to 7, as well as the special challenges of parenting while working rotating shifts. The eight-week program covers topics such as developing the parent-child relationship, encouraging desirable behavior, enhancing children's abilities, and preventing and managing problem behaviors.



與團隊成員歡慶中秋佳節 Sharing Holiday Joy with Team Members

// 為讓一眾團隊成員感受到中秋氣氛，多名銀娛管理層齊集後勤區月餅領取點，親手把「亞洲心月餅」送到團隊成員手中，祝願團隊成員與家人中秋節快樂。銀娛亦舉辦了一系列員工活動，如「齊齊做燈神」有獎燈籠設計比賽、「亞洲心月餅工坊」網上有獎遊戲，亦在中秋節為團隊成員準備中秋特選佳餚。

// Wishing for team members feel the festive cheer of the traditional Chinese harvest celebration, a group of GEG executives presented Asian Heart mooncakes to team members and wished them and their families a happy Mid-Autumn Festival. In addition, GEG organized multiple activities for the team members, such as the Lantern Design Competition and the Asian Heart online game, and prepared seasonal delicacies for the team members on the day of Mid-Autumn Festival.



「快樂小孩－正向管教」推廣日 Happy Kids – Positive Parenting Roadshow

// 銀娛重視團隊成員的家庭和諧，特意設立僱員輔導計劃，舉行以「快樂小孩－正向管教」為主題的推廣日，是次路演共吸引超過800名團隊成員參與。活動除互動遊戲外，現場更設資訊展板及聖公會即時輔導傾談站，以推廣親子關係與良好溝通的重要性。

// To promote family harmony, GEG conducted its Employee Assistance Program "Happy Kids – Positive Parenting Roadshow". The activity attracted more than 800 team members. In addition to interactive game booths, an information board and counseling station were set up to promote the importance of parent-child relationships.



「酒店及飲食業職安卡」培訓課程 Workplace Safety Training Program

// 銀娛與勞工事務局合辦「酒店及飲食業職安卡」培訓課程，課程由獲勞工事務局認可的銀娛團隊成員主講，培訓課時為6小時。每位完成課程、實習及考試合格的團隊成員，均可獲由勞工事務局發出的「酒店及飲食業職安卡」，有效期為5年。銀娛計劃在3年內分階段為全體團隊成員進行培訓，提升整體職安健意識，與團隊成員攜手共建安全的工作環境。

// In cooperation with the Labour Affairs Bureau (DSAL), GEG recently launched the Hotel and Catering Industry Safety Card Training program. The training, conducted by GEG's DSAL-certified team members, is designed to improve employees' awareness of regulations, procedures and principles related to occupational safety and health. Team members who complete the six-hour program and pass the exam are issued DSAL's Hotel and Catering Industry Safety Cards, which are valid for 5 years. GEG has set a timeframe of 3 years for all of its team members to complete the training program.



表揚與嘉獎 Recognitions and Awards

// 銀娛一直支持團隊成員提升專業能力，鼓勵他們積極參與海內外競賽，擴闊視野。2018年，團隊成員在這些比賽中屢獲佳績，充分說明了銀娛在人才培育方面的卓越成績。

// Committed to fostering professional development for employees, GEG encourages team members to take part in domestic, regional and overseas competitions that allow them to develop their professional skills in an even broader platform. In 2018, team members won a long list of industry awards, evidencing GEG's achievement in talent cultivation.



銀娛時尚品味研策事務助理副總裁呂嘉瑩
Joanna Lui, Assistant Vice President of Lifestyle Curation Services for GEG



「澳門銀河」行政主廚馮威文
Chef Raymond Fung, Galaxy Macau Executive Sous Chef



「澳門銀河」麥卡倫威士忌吧調酒師Ron Aransay
Ron Aransay, Bartender of the Macallan Whisky Bar & Lounge at Galaxy Macau

獎項名稱 Award Name	獲獎團隊成員 Awarded Team Members
澳門商務大獎2018「青年企業家大獎」金獎 Business Awards of Macau 2018 Gold Award for Young Entrepreneur	銀娛時尚品味研策事務助理副總裁呂嘉瑩 Joanna Lui, Assistant Vice President of Lifestyle Curation Services for GEG
峇里島國際食品、酒店及旅遊展覽2018 Salon Culinaire糕餅裝飾比賽金獎 Food, Hotel and Tourism Bali 2018 Pastry Display Competition – Gold Medal for Salon Culinaire	「澳門銀河」主廚董代際 Sam Dong, Sous Chef of Galaxy Macau
新加坡亞洲食品及酒店展《意式冰淇淋亞洲杯 2018》 FHA Singaporean Asian Gelato Cup 2018	「澳門銀河」糕點團隊代表： Galaxy Macau Pastry Team Representatives: <ul style="list-style-type: none">行政總廚許國儀 Chef Kuok I Hoi – Executive Pastry Chef行政主廚馮威文 Chef Raymond Fung – Executive Sous Chef總廚李子良 Chef Curtis Lei – Chef de Cuisine主廚董代際 Chef Sam Dong – Sous Chef
哈瓦那俱樂部蘭姆酒大賞港澳區賽冠軍 Havana Club Grand Prix Hong Kong and Macau Champion	「澳門銀河」麥卡倫威士忌吧調酒師Ron Aransay Ron Aransay, Bartender of the Macallan Whisky Bar & Lounge at Galaxy Macau
2017中國白酒新生代酒品超級調酒大賽 Wuliangye Cup 2017	【紅伶】酒吧主任謝健君 Billy Xie, China Rouge Bar Supervisor
「澳門職業技能認可基準」2017金襟針大賽 - 旅遊學院調酒員冠軍 “Macao Occupational Skills Recognition System” (MORS) 2017 Gold Pin Competition – IFT Winner of Bartender	【紅伶】酒吧主任謝健君 Billy Xie, China Rouge Bar Supervisor

3人籃球續FUN賽 3-on-3 FUN Games

// 為鼓勵員工在工餘時間參與體育活動、鍛鍊體魄，在作息中取得平衡，銀娛為團隊成員舉辦了「3人籃球續FUN賽」，報名反應熱烈。超過160名參賽員工經過一連串淘汰賽事，最後由星際酒店保安部成員組成的STARHOOPERS獲得冠軍。

// GEG encourages team members to participate in sports to improve their physical wellbeing and maintain a healthy work-life balance. Adhering to this principle, GEG organized the 3-on-3 Basketball FUN Games, which were well-received. More than 160 players took part in the elimination matches. In the end, the STARHOOPERS from StarWorld Hotel Security Department left with the championship title.



跑步工作坊 Running Workshop

// 銀娛跑友會於松山舉行跑步工作坊，由屢次於「澳門銀河娛樂國際馬拉松」奪獎的銀娛保安部Shanti Adhikari，向參與團隊成員教授正確跑姿，以及分享練習和比賽時的注意事項，從而推廣運動安全的訊息。

// The GEG Runners Club held a running workshop at Guia Hill. The workshop was taught by Ms. Shanti Adhikari from GEG's Security Department, who has won multiple Macau Galaxy Entertainment International Marathon awards. During the event, Adhikari demonstrated proper running technique to reduce the risk of injury and shared her experiences and exercise tips.





愛·地球
銀娛護環境

PROTECTING OUR EARTH AND
NATURAL RESOURCES

星際酒店榮獲最新版ISO14001環境管理認證 StarWorld Hotel Receives Latest ISO14001 Certification

// 銀娛旗下星際酒店把環保概念融入日常營運中，致力實施高標準的節約能源措施，包括更新照明系統、採用循環冷卻水系統等，並透過舉辦講座和培訓，積極向團隊成員傳遞環境保育訊息。是次星際酒店榮獲ISO14001:2015國際環境管理系統認證，肯定了銀娛推動環境可持續發展的成績。



// StarWorld Hotel, a GEG flagship property, has incorporated energy conservation strategies and implemented top-notch energy saving measures into daily operations, including upgraded lighting systems and recycled cooling water systems. Moreover, GEG organizes seminars and trainings for team members to contribute to environmental protection. StarWorld Hotel's being awarded the ISO14001:2015 Environmental Management System Certification acknowledges GEG's achievement in promoting sustainable development.



銀娛為首家運行電巴的博彩營運商 First Gaming Operator to Launch Electric Buses

// 為配合澳門特區政府的環境保護政策及世界環保發展趨勢，銀娛特意引入電動巴士接載乘客，成為首家運行電巴的博彩營運商，並計劃逐步增加電巴的運行數量，冀為提升本澳道路空氣質素出一分力，以確切的行動響應特區政府提倡全面轉換新能源車輛、打造世界級綠色旅遊之都的目標。



// In support of the Macau SAR Government's environmental outreach and the global effort to protect the environment, GEG became the first gaming operator to introduce electric passenger buses into its shuttle bus fleet. GEG plans to increase the number of electric buses in the future to contribute its part in improving roadside air quality, answer the call of the Macau SAR Government to convert to clean-energy buses and support Macau's development into a world-class capital of green tourism city.



環保、健康及安全意識培養週 Environmental, Health & Safety Education & Awareness Week

// 銀娛積極於企業內建立職業安全文化及推廣環保理念，今年首次舉辦「環保、健康及安全意識培養週」，以多元方式加深員工在職安健及環保方面的知識和意識，並提升他們對有關方面的學習樂趣。一系列的精彩活動包括「環保、健康及安全問答比賽」以及各類分享講座。銀娛在職安健工作的努力獲勞工事務局的認同及支持，認為措施可提升職安健之成效，及有助企業的可持續發展，為業界樹立良好榜樣。

// Proactively working to build a strong culture of occupational safety and promote environmental conservation at its properties, GEG hosted the first Environmental, Health & Safety Education & Awareness Week to enhance team members' knowledge and awareness of occupational safety and environmental conservation while increasing their interest in related areas. The event included a host of activities, including the EHS Quiz Competition and various sharing sessions. GEG's efforts in fostering a culture of occupational safety have been recognized and supported by the Labour Affairs Bureau, which has stated that GEG's promotional efforts and effective occupational safety policies are beneficial for GEG's sustainable development and set a good example for the industry.



「澳門百老匯」獲頒「環境績效大獎」 Broadway Macau Wins Excellence Award for Environmental Performance

// 銀娛旗下物業「澳門百老匯™」以高效能的環保節能工作，獲「澳門商務大獎2018」頒發「環境績效大獎」優秀獎。銀娛旗下的另一旗艦物業「澳門銀河™」亦於上年獲「環境績效大獎」，肯定了銀娛在推動環保工作上的成績。

// Broadway Macau™, a GEG flagship property, received the Excellence Award for Environmental Performance for its energy-saving measures. The previous year, Galaxy Macau™ won the same award. The awards recognize GEG's efforts to promote sustainable development.



澳門綠化週 Macau Green Week

// 銀娛義工隊熱心參與環境保護工作，在澳門特區政府民政總署舉辦的「第37屆澳門綠化週－護理林木」活動中學習林木護理技巧，其後更身體力行協助修復工作，以推廣愛護及珍惜大自然的理念。

// The GEG Volunteer Team participated in the 37th Green Week – Trees Protection activity organized by the Civic and Municipal Affairs Bureau of the Macau SAR Government. Participants learned how to care for plants and repair damaged trees to promote the notion of caring for nature.



節能環保週 Energy and Environmental Conservation Week

// 「澳門銀河™」連續3年在舉辦「節能環保週」，一連5天為團隊成員推出不同的活動，包括「愛·地球－環保時裝設計比賽」、「可持續食品餐飲體驗日」、「剩食變果醬 廚餘變酵素」工作坊、「環保同樂日」以及回收日，吸引超過7,500名團隊成員參與，冀藉此深化員工的環保意識。

// GEG has held its annual Energy and Environmental Conservation Week (EEC Week) at Galaxy Macau™ since 2016. This year's EEC Week was comprised of a series of activities over 5 days: Sustainable Food Day; Recycling Day; the Love Earth – Green Fashion Design Competition; From Leftovers to Jams, From Food Waste to DIY Cleaner Workshop; and the Green Fun Day. Over 7,500 team members participated.





愛・陽光
銀娛負責任

SCULPTING A BRIGHT AND
RESPONSIBLE CULTURE

負責任博彩探訪－澳門義務青年會 Responsible Gaming Visit to AJVM

// 銀娛負責任博彩團隊連同前線團隊成員一行20人拜訪澳門義務青年會在石排灣社區新成立的服務中心，在義務青年會主任劉穎璿小姐的帶領下，參觀了該中心的負責任博彩資訊亭及其他設施。經過義工們的細心講解，團隊成員認識到中心各種針對博彩從業員的服務，以及賭博失調所帶來的不良影響。

// The GEG Responsible Gaming Team and frontline team members visited Associação de Juventude Voluntária de Macau (AJVM) at its new service center in Seac Pai Van. Led by AJVM Director Ms. Fion Lao, the 20 participating team members were familiarized with the Responsible Gambling Information Kiosk and other facilities inside the new service center. AJVM volunteers discussed the adverse effects of gambling disorder and introduced the team members to the center's services.



負責任博彩推廣： 「博彩不是搏命，娛樂就要節制」路演推廣

Responsible Gaming Promotion: “Gambling is not Business, Stay in Control” Roadshows

// 銀娛負責任博彩團隊與澳門義務青年會合作，於1月及2月以「博彩不是搏命，娛樂就要節制」為主題，舉辦負責任博彩新年活動推廣。活動設有攤位遊戲，讓參加者在社工的指導下，透過遊戲加強負責任博彩的意識。

// The GEG Responsible Gaming Team cooperated with Associação de Juventude Voluntária de Macau to organize a responsible gaming Chinese New Year promotion under the theme of “Gambling is Not Business, Stay in Control”. The roadshows took place in January and February and featured a game booth serving to promote team members’ knowledge of responsible gaming under the guidance of social workers.



負責任博彩探訪－香港東華三院

Responsible Gaming Visit to Hong Kong Tung Wah Group of Hospitals

// 銀娛負責任博彩團隊到訪香港東華三院，參觀3個屬下中心，包括平和坊、心瑜軒及健康理財家庭輔導中心，了解有關社服機構如何幫助多重成癮問題人士、患有賭博失調人士及有財務問題人士。雙方探討港澳在應對和預防賭博失調方面的不同工作，獲益良多。



// The GEG Responsible Gaming Team paid a visit to 3 centers of the Hong Kong Tung Wah Group of Hospitals (TWGH), namely the Even Centre, the Integrated Centre on Addiction Prevention and Treatment, and the Healthy Budgeting Family Debt Counseling Centre. The objective of the trip was for the team members to acquire an understanding of how these social service centers assist individuals struggling with substance abuse, gambling disorder and financial problems. GEG and TWGH representatives exchanged views, with the GEG representatives gaining a better understanding of the work undertaken by social service institutions in Hong Kong and Macau with respect to the prevention of gambling disorder.



負責任博彩推廣： 「負責任博彩樂滿FUN」路演推廣

Responsible Gaming Promotion: “Game Fun with Responsible Gaming” Roadshows

// 銀娛負責任博彩團隊與澳門博彩業職工之家合作，舉辦6場以「負責任博彩樂滿FUN」為主題的路演推廣，旨在透過有趣的互動遊戲，讓團隊成員了解到負責任博彩的態度及行為、及消除對博彩的迷思。

// The GEG Responsible Gaming Team cooperated with Macao Gaming Industry Employees Home to launch 6 roadshows with the theme of “Game Fun with Responsible Gaming”. Through the funny interactive game, team members learned about responsible gaming attitudes and behaviors, as well as about gambling myths.



負責任博彩委員會培訓2018 Responsible Gaming Committee Training 2018

// 銀娛負責任博彩團隊邀請澳門大學博彩研究所所長馮家超教授及聖公會專業培訓中心劉蜀驥培訓經理，為15名銀娛負責任博彩委員會成員進行培訓課程，介紹時間管理與博彩的關係、改善時間管理的技巧、負責任博彩趨勢及指引。此外，銀娛自2013年開始，為旗下團隊成員推出負責任博彩在線培訓計劃，該計劃為前線人員提供每兩年一次的培訓，至今已有超過26,000名團隊成員參與。

// The GEG Responsible Gaming Team invited Professor Davis Fong, Director of The Institute for the Study of Commercial Gaming at the University of Macau, and Mr. Karl Lao, Training Manager of the Sheng Kung Hui Professional Training Centre, to deliver a training course for 15 members of GEG's Responsible Gaming Committee. Topics covered included the relationship between time management and gambling, time management skills, and responsible gaming trends and guidelines. Moreover, since 2013, GEG has introduced a responsible gaming online training program, which is held once every 2 years. The total number of participants throughout the years has reached over 26,000.



負責任博彩有獎問答遊戲 Responsible Gaming Quiz

// 為加強團隊成員的負責任博彩認識，銀娛負責任博彩團隊舉辦「負責任博彩有獎問答遊戲」，吸引超過510名團隊成員參加。答對問題的參與者可以參加抽獎，20位幸運兒獲贈豐富獎品以作鼓勵。

// To strengthen team members' understanding of the principles of responsible gaming, the GEG Responsible Gaming Team held the Responsible Gaming Knowledge Quiz. Over 510 team members participated, and the 20 team members who answered all the questions correctly received fabulous prizes.



負責任博彩推廣： 「與賭博失調人士的相處之道」路演推廣

Responsible Gaming Promotion: “How to Get Along with Gamblers” Roadshows

// 銀娛負責任博彩團隊與聖公會樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心合作，舉辦6場以「與賭博失調人士的相處之道」為主題的路演推廣，旨在透過活動讓團隊成員學習與賭博失調人士相處的技巧，並鼓勵他們多關顧自身需要，學習關愛自己。本年度的負責任博彩推廣共吸引47,000人次參與。

// The GEG Responsible Gaming Team collaborated with the Sheng Kung Hui Gambling Counseling and Family Wellness Centre to launch 6 roadshows with the theme of “How to Get Along with Gamblers”. Team members learned strategies for helping a family member with gambling problems and were encouraged to take care of themselves and not to lose focus on their own physical and mental needs. The number of participants attending this year’s responsible gaming promotion reached 47,000.



第6屆銀娛負責任博彩週 Sixth GEG Responsible Gaming Awareness Week

// 銀娛負責任博彩團隊連續第6年舉辦負責任博彩週，並以「與賭博失調人士的相處之道」為主題，舉辦了講座及負責任博彩指引遊戲，亦邀請澳門義務青年會義工到後勤區協助宣傳，活動旨在介紹賭博失調人士家人的身心健康，共吸引超過1,800名團隊成員參加。

// The GEG Responsible Gaming Team launched the sixth annual Responsible Gaming Awareness Week, with the theme of “How to Get Along with Gamblers”. The campaign featured workshops and games focused on responsible gaming guidelines. Volunteers from Associação de Juventude Voluntária de Macau were invited to assist with the promotion in the back-of-house areas. The event aimed to emphasize the importance of the physical and mental health of people whose family members encounter gambling problems. Over 1,800 team members participated this year.



有關銀河娛樂集團（香港聯合交易所股份編號：27） ABOUT GALAXY ENTERTAINMENT GROUP (HKEX STOCK CODE: 27)

銀河娛樂集團（「銀娛」或「集團」）是全球首屈一指的渡假城、酒店企業，主要在澳門發展及經營一系列綜合渡假城、零售、餐飲、酒店等項目。集團於香港聯合交易所上市，並為恒生指數成份股。銀娛一直以成功打造嶄新、觸目及屢獲殊榮的項目、產品及服務見稱，加上「傲視世界 情繫亞洲」的宗旨以及「亞洲心」服務理念，令集團的表現持續傲視同儕，引領澳門市場。

銀娛於澳門經營三個旗艦項目：包括位於路氹、全球其中一個規模最大的綜合渡假城「澳門銀河」；毗鄰「澳門銀河」的娛樂及美食街新地標「澳門百老匯」；以及位於澳門半島、屢獲殊榮的尊尚項目澳門星際酒店，提供近4,300間酒店客房、120個餐飲品牌、全球最具規模的空中衝浪池及空中激流等休閒渡假設施，支持澳門發展成為世界旅遊休閒中心的願景。

隨著路氹新項目落成後，銀娛的渡假城版圖將倍增至超過200萬平方米，成為全球其中一個規模最大並集渡假城、娛樂及會展設施於一身的多元化綜合旅遊渡假勝地。銀娛亦正就一幅位於澳門毗鄰之橫琴、面積達2.7平方公里的土地計劃發展一個世界級的休閒渡假勝地，此項目將與銀娛在澳門的業務相輔相成。

於2015年7月，集團宣佈對摩納哥公國之世界著名豪華酒店及渡假村營運商「蒙地卡羅濱海渡假酒店集團」（Société Anonyme des Bains de Mer et du Cercle des Étrangers à Monaco）作出策略性股權投資。銀娛會繼續與「蒙地卡羅濱海渡假酒店集團」積極物色包括日本在內的海外發展機會。

作為一家華資企業，銀娛一直本著愛國愛澳的精神，秉持「取諸社會 用諸社會」的理念，積極地以多元方式履行企業社會責任，協助推動澳門社區全面發展。

更多關於集團的詳情，請瀏覽 www.galaxyentertainment.com

Galaxy Entertainment Group (“GEG” or the “Group”) is one of the world’s leading resorts, and hospitality companies. It primarily develops and operates a large portfolio of integrated resort, retail, dining, and hotel facilities in Macau. The Group is listed on the Hong Kong Stock Exchange and is a constituent stock of the Hang Seng Index. With a successful track record of delivering innovative, spectacular and award-winning properties, products and services, underpinned by a “World Class, Asian Heart” service philosophy, GEG has enabled it to consistently outperform and lead the market in Macau.

GEG operates three flagship destinations in Macau: on Cotai, Galaxy Macau™, one of the world’s largest integrated destination resorts, and the adjoining Broadway Macau™, a unique landmark entertainment and food street destination; and on the Peninsula, StarWorld Macau, an award winning premium property. With its diverse range of tourism offerings – such as a total of 4,300 hotel rooms, 120 dining outlets and the world’s largest Skytop Wave Pool – GEG takes an active role in promoting Macau’s status as a World Center of Tourism and Leisure.

When The Next Chapter of its Cotai development is completed, GEG’s resorts footprint on Cotai will be doubled to more than 2 million square meters, making the resorts, entertainment and MICE precinct one of the largest and most diverse integrated destinations in the world. GEG is also planning to develop a world class leisure and recreation destination resort on a 2.7 square kilometer land parcel on Hengqin adjacent to Macau. This resort will complement GEG’s offerings in Macau.

In July 2015, GEG made a strategic investment in Société Anonyme des Bains de Mer et du Cercle des Étrangers à Monaco (“Monte-Carlo SBM”), a world renowned owner and operator of iconic luxury hotels and resorts in the Principality of Monaco. GEG continues to explore a range of international development opportunities with Monte-Carlo SBM including Japan.

Upholding the philosophy of “what is taken from the community is to be used for the good of the community”, GEG, a patriotic corporation, is also committed to fulfilling its corporate social responsibilities.

For more information about the Group, please visit www.galaxyentertainment.com



銀娛GEG

此書使用環保紙張印製

企業社會責任工作年報版權均屬銀河娛樂集團所擁有
企業社會責任工作年報由銀河娛樂集團公共關係部製作

Printed on Recycled Paper.

Copyright © Galaxy Entertainment Group. All rights reserved.

The information contained in this Corporate Social Responsibility Annual Report is published by Galaxy Entertainment Group Public Relations.

www.galaxyentertainment.com